

PSYCHIATRIC EXAMINATION

Komunikace lékaře a pacienta

<p>Vyhledal někdo z vaší rodiny pomoc psychiatra?</p> <ul style="list-style-type: none">Ano, teta se léčila s úzkostnými stavy.	<p><i>Did someone in your family seek the help of a psychiatrist?</i></p> <ul style="list-style-type: none"><i>Yes, my aunt was treated for anxiety.</i>
<p>Měl někdo z rodiny nějakou duševní chorobu?</p> <ul style="list-style-type: none">Ne, já o tom nic nevím.	<p><i>Did anyone in the family have a mental illness?</i></p> <ul style="list-style-type: none"><i>No, I don't know anything about that.</i>
<p>Jaké bylo vaše dětství?</p> <ul style="list-style-type: none">Šťastné, rodiče se mně a sestře věnovali, trávili s námi hodně času.	<p><i>How was your childhood?</i></p> <ul style="list-style-type: none"><i>Happy, my parents took care of me and my sister, they spent a lot of time with us.</i>
<p>Myslíte někdy na sebevraždu?</p> <ul style="list-style-type: none">Často přemýšlím, jaký je nejjistější způsob sebevraždy.	<p><i>Do you ever think about suicide?</i></p> <ul style="list-style-type: none"><i>I often wonder what the surest way of suicide is.</i>
<p>Spáchal někdo z příbuzných sebevraždu?</p> <ul style="list-style-type: none">Ano, teta, skočila z mostu.Ne, pokud vím, nikdo.	<p><i>Did any of the relatives commit suicide?</i></p> <ul style="list-style-type: none"><i>Yes, aunt, she jumped off the bridge.</i><i>No, as far as I know, no one.</i>
<p>Pokusil jste se někdy o sebevraždu?</p> <ul style="list-style-type: none">Ano, jednou.	<p><i>Have you ever attempted suicide?</i></p> <ul style="list-style-type: none"><i>Yes, once.</i>
<p>Měl jste v dětství nějaké nepříjemné zážitky?</p> <ul style="list-style-type: none">Ano, otec byl agresivní, často se s matkou hádal a někdy ji i bil.	<p><i>Did you have any unpleasant experiences as a child?</i></p> <ul style="list-style-type: none"><i>Yes, the father was aggressive, often arguing with mother and sometimes beating her.</i>
<p>Měl jste nějaké problémy ve škole, se spolužáky, s učiteli?</p> <ul style="list-style-type: none">V páté třídě mě spolužačky šikanovaly, rodiče mě potom dali na jinou školu.	<p><i>Did you have any problems at school, with classmates, with teachers?</i></p> <ul style="list-style-type: none"><i>In the fifth grade, my classmates bullied me, then my parents put me in another school.</i>
<p>Jak vycházíte s manželkou?</p> <ul style="list-style-type: none">Dobře, rozumíme si.	<p><i>How do you get along with your wife?</i></p> <ul style="list-style-type: none"><i>Okay, we understand each other.</i>
<p>Jak vycházíte s kolegy v práci?</p> <ul style="list-style-type: none">Celkem dobře, ale kamarády mezi nimi nemám.Můj kolega se chová divně. Jeho chování je divné. Nesnáším ho.	<p><i>How do you get along with colleagues at work?</i></p> <ul style="list-style-type: none"><i>Pretty good, but I don't have friends among them.</i><i>My colleague is acting weird. His behaviour is strange. I hate him.</i>
<p>Jaké vztahy máte se svými příbuznými? Stýkáte se?</p> <ul style="list-style-type: none">Stýkám se s rodiči, ale s bratrem ne, pohádali jsme se.	<p><i>What are your relationships with your relatives? Are you in touch?</i></p> <ul style="list-style-type: none"><i>I'm in contact with my parents, but not with my brother, we had an argument.</i>
<p>Jste v zaměstnání spokojená?</p> <ul style="list-style-type: none">Ano, líbí se mi tam.Dříve se mi tam líbilo a s kolegy jsem dobře vycházela, ale teď nemůžu chodit	<p><i>Are you satisfied with your job?</i></p> <ul style="list-style-type: none"><i>Yes, I like it there.</i><i>I used to like it there and I got along well with my colleagues, but now I can</i>

<p>do práce, protože mám strach, že práci nevládnou. Praktický lékař mi napsal neschopenku.</p>	<p><i>go to work because I'm afraid I won't be able to do the job. The GP wrote me a sick note.</i></p>
<p>Jak zvládáte běžný den?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nechci nic dělat, nic mě nebaví. Chci být jen doma, nejlépe sám. 	<p><i>How do you manage a normal day?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>I don't want to do anything, I don't like anything. I just want to be home, preferably alone.</i>
<p>Cítíte se hůř ráno nebo večer?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cítím se hrozně hned ráno, po probuzení, ale odpoledne je mi také zle. • Cítím se pořád špatně. Život pro mě ztratil smysl. 	<p><i>Do you feel worse in the morning or evening?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>I feel terrible in the morning, after waking up, but I also feel terrible in the afternoon.</i> • <i>I feel bad. Life has lost its meaning for me.</i>
<p>Máte často pocity smutku?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Skoro pořád, nic mě z toho nedostane. • Často. Cítím, že život pro mě nemá žádný smysl. 	<p><i>Do you often feel sad?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Almost always, nothing gets me out of it.</i> • <i>Often. I feel that life has no meaning for me.</i>
<p>Cítíte někdy úzkost?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ano, často, bojím se toho, co se stane. 	<p><i>Do you ever feel anxious?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Yes, often, I'm afraid of what will happen.</i>
<p>Jak se úzkost u vás projevuje?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Buší mi srdce, někdy cítím až závrať. 	<p><i>How does anxiety manifest itself in you?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>My heart is pounding, sometimes I feel dizzy.</i>
<p>Brala jste někdy nějaké drogy?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Když jsem chodila na střední školu, kouřili jsme marihuanu, a když jsme šli v pátek večer do klubu tancovat, někdy jsme si brali extázi. 	<p><i>Have you ever taken any drugs?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>When I went to high school, we smoked marijuana, and when we went to the club to dance on Friday night, we sometimes took ecstasy.</i>
<p>Máte z něčeho strach?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ano, myslím si, že mě sousedi sledují a že mě jednoho dne zabijí. 	<p><i>Are you afraid of something?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Yes, I think my neighbours are watching me and one day they will kill me.</i>
<p>Myslíte si, že s vámi někdo manipuluje?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ano, slyším hlas a ten mi říká, co mám dělat. • Ano, sestra se mě snaží ovládat, chce, abych ji poslouchala. 	<p><i>Do you think that someone is manipulating you?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Yes, I hear a voice telling me what to do.</i> • <i>Yes, my sister is trying to control me, she wants me to obey her.</i>